



# IsIAO Emilia-Romagna

# 7 OTTOBRE

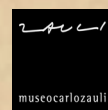
# 十月日本祭

# GIAPPONESE



## 10 ottobre - 12 novembre 2009

## Ravenna, Faenza, Massa Lombarda, Bagnacavallo e Solarolo



**Per aggiornamenti, approfondimenti in tempo reale e variazioni del programma:**

[www.isiaora.it](http://www.isiaora.it) • [www.ascig.it](http://www.ascig.it)  
[segreteria@isiaora.it](mailto:segreteria@isiaora.it) • [info@ascig.it](mailto:info@ascig.it)

### SEGRETERIA DEL FESTIVAL E INFORMAZIONI:



**Associazione per gli Scambi Culturali fra Italia e Giappone (A.S.C.I.G.)**

c/o Casa del Volontariato, via Oriani 44, 48121 Ravenna - tel. 0544251926/3290295275 - [info@ascig.it](mailto:info@ascig.it) - [www.ascig.it](http://www.ascig.it)

L'A.S.C.I.G., fondata nel 1993 da un gruppo di studiosi e appassionati del Giappone di Ravenna, è un'associazione senza fini di lucro che si propone di favorire gli scambi culturali e la conoscenza reciproca tra Italia e Giappone, organizzando incontri, conferenze, dibattiti e promuovendo il progetto di gemellaggio di Ravenna con la città giapponese di Kamakura. L'A.S.C.I.G. collabora con le principali istituzioni culturali della città di Ravenna, in particolare con la Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali, Università di Bologna, sede di Ravenna e con L'Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (IsIAO), sezione Emilia-Romagna.



**Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (IsIAO) Sezione Emilia-Romagna**

Via degli Ariani 1 48121 Ravenna - tel. 3498770890 fax 05444936717 - [segreteria@isiaora.it](mailto:segreteria@isiaora.it) • [www.isiaora.it](http://www.isiaora.it)

L'IsIAO è il principale ente pubblico che, a livello nazionale, si occupa di promuovere programmi di studio e ricerca, attività culturali e scientifiche per lo sviluppo della conoscenza delle lingue e delle culture dei Paesi dell'Africa e dell'Oriente. La Sezione Nipponistica dell'IsIAO Emilia-Romagna, in particolare, si occupa dell'offerta formativa culturale per il Giappone. Le attività della sezione prevedono corsi di lingua e cultura giapponese di livello elementare, intermedio e avanzato, oltre all'organizzazione di conferenze, incontri e manifestazioni di carattere culturale e didattico.

# 7 OTTOBRE 十月日本祭 GIAPPONESE

## Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (IsIAO) Sezione Emilia-Romagna

Segreteria organizzativa del festival:  
Associazione per gli Scambi Culturali fra Italia e Giappone (ASCIG) di Ravenna

### Sabato 10 Ottobre • ore 18.00-22.00

#### Festa giapponese

Giochi, animazioni, massaggio shiatsu, ikebana, origami, assaggi, degustazioni e altro ancora, a cura dei volontari dell'ASCIG.

Casa del Volontariato, via Oriani 44 - Ravenna

### 12-15 Ottobre

#### Yamamura Koji e il cinema di animazione indipendente: i maestri del passato, le tendenze di oggi.

Proiezioni in lingua originale con sottotitoli, salvo diversamente indicato. Le proiezioni contrassegnate con \* sono a ingresso a pagamento (3 euro)

In collaborazione con:

Ufficio Cinema, Comune di Ravenna e Ars Ennesima.



Sala 12, Cinemacity, via Secondo Bini 7 - Ravenna

### Lunedì 12 Ottobre

#### ore 20.30 • Yamamura Koji. For Children

proiezione, introdotta e commentata dall'autore dei cortometraggi *The Elevator, A House, The Sandwiches, Imagination, Kid's Castle, Kipling Jr. e Your Choice!*

Le opere di Yamamura destinate a un pubblico più vasto, godibili anche dai più giovani.

#### ore 22.30 • Yamamura Koji. For Adult

proiezione, introdotta e commentata dall'autore dei cortometraggi *Perspektivenbox, Pieces, Mt. Head, The Old Crocodile, Fig, Kafka's A Country Doctor, A Child's Metaphysics.*

Le opere di Yamamura più complesse e mature, ricche di richiami alla tradizione, occidentale e giapponese delle arti figurative, del teatro e della letteratura.

Sala 12, Cinemacity, via Secondo Bini 7 - Ravenna

### Martedì 13 Ottobre

#### ore 20.30 • Il meglio del cinema di animazione indipendente - 1

proiezione, curata e commentata in sala da Yamamura Koji, dei cortometraggi *Cow's day e ha.p di Ichinose Hiroko; Cornelis e Kikumimi act two Mirrors di Nakata Ayaka; Consultation Room e Yuki-chan di Oyama Kei; Night lights, The funeral e Maggot di Shiroki Saori; Orchestra di Okawara Ryo, Koyama Yutaro e Okuda Masaki; Animal Dance e Insomniac di Okawara Ryo; The garden of pleasure, di Masaki Okuda; A Foolish Novelist, di Ryo Orikasa*

#### ore 22.30 • Il meglio del cinema di animazione indipendente - 2

proiezione, curata e commentata in sala da Yamamura Koji, dei cortometraggi *Self-portrait di Makino Jun; Dreams di Arai Chie; Gentle whistle e bird and stone, Day of Nose, Well, that's glasses e Manipulated man di Wada Atsushi; Mending a Puncture di Okamoto Masanori; Mukogaoka Chisato Was Only Gazing di Uekusa Wataru; Denotation di Sato Fumino; Ikuemi no zanzou di Yokota Masashi; Kiokuzenkei di Masashi Yokota; Dream Storage e Meisou di Fumio Oi; JAM di Mizue Mirai; Agitated Screams of Maggots (Dir En Grey) di Kurosaka Keita*

Sala 12, Cinemacity, via Secondo Bini 7 - Ravenna

### Mercoledì 14 Ottobre

#### ore 20.30 • Maestri dell'animazione - 1

#### ore 22.30 • Maestri dell'animazione - 2

Retrospectiva curata e commentata in sala da Ilan Nguyen, sul cinema di animazione giapponese, dalle origini degli anni Venti al secondo dopoguerra, con un focus su Ofuji Noburo e Masaoka Kenzo

Sala 12, Cinemacity, via Secondo Bini 7 - Ravenna

### Giovedì 15 Ottobre

ore 20.30 • *Il mio vicino Totoro\* (Tonari no Totoro)* di Miyazaki Hayao (1998)

ore 22.45 • *Proiezione lungometraggio* a cura di Ars Ennesima

### 15-28 Ottobre

#### Residenza d'artista al MCZ

Incontri e laboratori con i ceramisti **Kaneko Tsukasa** e **Niisato Akio**. Workshop con gli allievi dell'ISA G. Ballardini. MCZ Museo Carlo Zauli, via Della Croce, 6 - Faenza  
Informazioni: 0546.22123 <http://www.museozauli.it>  
Evento nell'ambito del 30esimo Anniversario del Gemellaggio Faenza Toki (1979 -2009)

### 16 e 27 Ottobre

**Lo zen e il tiro con l'arco. Due strade, un'unica via.**

A cura di **Stefano Carlini**

#### Venerdì 16 Ottobre • ore 20.30

Salone delle Bandiere, Comune di Faenza, piazza del Popolo 31 - Faenza

#### Martedì 27 Ottobre • ore 20.30

Centro Culturale Carlo Venturini, Viale Zaganelli 2 - Massa Lombarda

### Domenica 18 Ottobre • ore 16.30

#### Giornata delle arti marziali. Secondo Enbukai Città di Faenza.

Dimostrazioni di aikido, atarashii naginata, iaido, jujutsu, karate, kendo, kenjitsu, kyudo, naginatajitsu, sojitsu. Con la partecipazione di: Accademia Multidisciplinare Emilia Romagna (AMER), Aikido Club Faenza, Bokuden Dojo Forlì. Palestra Lucchesi, via Cimatti 3 - Faenza

### 18 Ottobre - 12 novembre

#### Mostra collettiva di artisti giapponesi

In esposizione opere di **Hirai Tomo, Kaneko Tsukasa, Niisato Akio, Tsubota Masahiko, Tsubota Masayuki**

Rossini Artcafé, piazza del Popolo 22 - Faenza

(inaugurazione domenica 18 ottobre, ore 19.00)

Informazioni: tel. 0546.680030 <http://www.rossiniartcafe.it>

### Martedì 20 Ottobre • ore 21.00

#### Il cielo dei samurai. Costellazioni e mitologia in Giappone\*

Planetario, viale Santi Baldini 4/A - Ravenna

In collaborazione con il Planetario di Ravenna

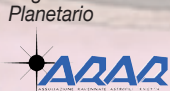
Informazioni: tel. 0544.62534 (anche per prenotazioni) - 3663521756 - [info@arar.it](mailto:info@arar.it) [www.racine.ra.it/planet/](http://www.racine.ra.it/planet/)

Al termine dello spettacolo, *dolce Sol Levante*: degustazione di tè e dolci della tradizione giapponese

\*Ingresso intero 5 euro, ridotto 2 euro. Informazioni e biglietteria presso il Planetario

Planetario

Planetario



### 23-25 Ottobre • ore 21.00

#### Cinema e arti figurative in Giappone

Proiezioni, introdotte da esperti, di film diretti da **Yamanaka Sadao, Mizoguchi Kenji e Yamada Yoji**.

Nel corso della rassegna, **sabato 24 Ottobre alle ore 17.00**,

tavola rotonda con **Andra Bruni**, critico cinematografico, **Marco Del Bene**,

docente a La Sapienza Università in Roma e **Robetta Novielli**,

docente all'Università Ca' Foscari di Venezia.

Tutti gli appuntamenti presso la Sala teatro Fellini, piazza S. Maria foris portam, 2 - Faenza

In collaborazione con Cineclub Raggio Verde

Informazioni: [info@cineclubilraggioverde.it](mailto:info@cineclubilraggioverde.it)

[www.cineclubilraggioverde.it](http://www.cineclubilraggioverde.it)



### 26-27 Ottobre

#### La tradizione artistica del Giappone

Incontri con **Karasawa Masahiro**, curatore del Museo nazionale di arte moderna di Tokyo

**Lunedì 26 Ottobre • ore 18.00**, MCZ Museo Carlo Zauli, via Della Croce, 6 - Faenza

**Martedì 27 Ottobre • ore 10.00**, ISA G. Ballardini, corso Baccarini, 17 - Faenza

### 29 ottobre - 11 novembre

#### Mostra delle sculture di Tsubota Masayuki

Salone delle Bandiere, Comune di Faenza, Piazza del Popolo 31 - Faenza (inaugurazione mercoledì 28 ottobre, ore 18.30)

### Mercoledì 28 Ottobre • ore 20.00

#### Giappone in festa. Musiche e sapori del Sol levante

Omaggio a **Takemitsu Toru**. Concerto per chitarra e flauti con **Donato D'Antonio** e **Vanni Montanari**.

In collaborazione con Scuola Comunale di Musica "G. Sarti" di Faenza

Concerto nell'ambito della rassegna "Notturmi al MCZ"

#### Cerimonia del tè con la maestra **Emily Yamaki**.

Video proiezione fotografie mostra Carlo Zauli in Giappone 2007-2008 a cura del MCZ.

Piccoli assaggi di cucina giapponese a cura della **Yamaki Art gallery**.

### Venerdì 30 Ottobre • ore 20.00

#### La Cucina Giapponese

Cena e incontro sulla cultura del cibo in Giappone

Ristorante **L'Ustareja di du butò**, via Fioroni 11 - Solarolo

Chef: Andrea Pini

Serata solo su prenotazione: tel. 0546.51109 - [www.dubuto.com](http://www.dubuto.com)

### Sabato 31 Ottobre • ore 20.30

#### Musica tra Italia e Giappone

Recital della pianista **Miyake Mami**, docente all'Università musicale Senzoku Gakuen di Tokyo

Auditorium Liceo Classico E. Torricelli, via Santa Maria dell'Angelo, 1 - Faenza

### Venerdì 6 Novembre • ore 21.00

#### Cinema del divenire.

Incontro, a cura di **Federico Tanesini** e **Marco Del Bene**, e proiezione del film **Suwaroteiru (Swallowtail Butterfly)** di Iwai Shunji.

Ex-convento di San Francesco, via Cadorna 14 - Bagnacavallo

in collaborazione con Cinecircolo Fuoriquadro

